



AARØSUND & AARØ

Perlen ved Lillebælt

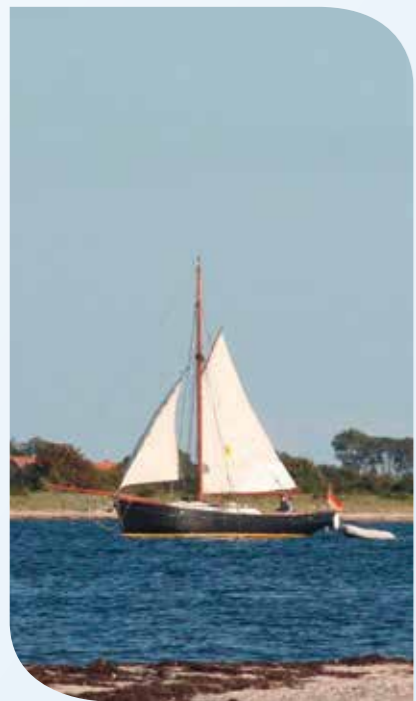


DIE PERLE AM KLEINEN BELT

www.aarosund.dk
www.aaro.dk

FERIE

FLYT IND I OASEN – FOR EN UGE, ELLER MERE



🇩🇰 FOR MANGE TURISTER er ferie synonym med sol, sand, vand og badebolde. Og det kan man få i Aarøsund og på Aarø. Den ene dejlige sandstrand afløser den anden og her er både stranden til børnefamilien, som er til det lave, rolige vand – og til dem, som har lyst til mere dybde, højere bølger og til f.eks. at stå på vandski. Er du måske aktiv morgenbader eller en erfaren dykker, er havet omkring Aarøsund ligeledes det ideelle aktivitetsområde i din ferie.

🇩🇰 OHNE SONNE, Sand und Meer kein Urlaub. So denken viele Touristen. In Aarøsund und Aarø finden sie alles an einem Ort – und Sandstrände für jeden Bedarf: für die Familie gibt es den kinderfreundlichen Strand, für Taucher und Angler die tiefen Gewässer – und für Windsurfer die geeigneten Landeplätze.

www.skillerbjerg.dk
Tlf. +45 74 58 47 12
info@skillerbjerg.dk

SKILLERBJERG

OVERNATNING I LANDLIGE OMGIVELSER



🇩🇰 I UDKANTEN AF AARØSUND ligger den hyggelige gård "Skillerbjerg" som tilbyder overnatning i værelser og lejligheder i en nyrestaureret staldbygning fra 1906. "Skillerbjerg" ligger i et naturskønt område med gå afstand til Aarøsund havn, samt badestrande, ligesom der er busforbindelse til områdets største by, Haderslev.

🇩🇰 AM RANDE DES FISCHERDORFES AARØSUND befindet sich der gemütliche Hof "Skillerbjerg", der seinen Gästen in den Zimmern und Ferienwohnungen des 1906 erbauten und nun restaurierten Stall-Gebäudes eine angenehme Übernachtungsmöglichkeit anbietet.

Naturschön gelegen dicht am Strand geht es von "Skillerbjerg" über verschlungene Wanderwege nach Aarøsund – und von dort weiter per Omnibus zur größten Stadt der Region, Haderslev.

www.aaroesundbadehotel.dk
Tlf. +45 26 42 77 88
service@aaroesundbadehotel.dk

AARØSUND BADEHOTEL

ROMANTIK OG GASTRONOMI I SÆRKLASSE



DK AARØSUND BADEHOTEL fremstår i dag, som et unikt badehotel fra 1930'erne med 16 nostalgiske værelser, i ægte badehotelstil. 14 med eget bad og toilet, en familieafdeling med 2 dobbeltværelser og ét bad og toilet til deling samt en 88 km² dejlig lys lejlighed i nabo-ejendommen ved siden af. Badehotellet har 3 restauranter:

Kejserstuen – gourmet restauranten. Kokkene sørger dagligt for friske råvarer til at kreere forskellige spændende retter. Kejserstuen er flot indrettet med en udsøgt sans for detaljen. Bl.a. Karen Blixen møbler, flotte malerier af bl.a. Hammershus.

Verandastuerne – Verandastuen og Årøstuen var begge tidligere åbne verandaer, kun ca. 50 m. fra stranden. I dag er de en del af fest-lokalerne med havudsigt og et dejligt lys hele dagen. I disse stuer serveres, hver dag, den lækre morgenbuffet med hjemmebagte rundstykker.

Skipperstuen – her i 1. række ud til stranden, finder du hotellets populære restaurant, hvor der serveres gode danske retter, som Stjernesud, salater, steak, Kong Fiddes livret og kaffe & kage.

Aarøsund Badehotel byder på en uforglemmelig oplevelse, historie, god service og ikke mindst skøn natur.



DK AARØSUND BADEHOTEL liget direkt am Strand in Aarøsund in wunderschönen Umgebungen, die u.a. auf Krolf und ein großer Spielplatz am Campingplatz bietet. Aarø ist nur 7 Minuten mit der Fähre entfernt. Aarøsund Badehotel steht als ein einzigartiges Hotel am See.

Die romantische Zimmer – mehrere mit Sea view und Sonnenaufgang - sind alle in 2013 renoviert worden. Drei Restaurants erwarten Sie – mit Schöne Bilder und Möbel die Berühmtheiten der 30'er gehört haben. Kejserstuen – Gourmet Restaurant. Die Chefs sorgen täglich für frische Rowahren für die spannende Gerichte. Kejserstuen ist mit antike Möbel und ein Sofa, der Einmal Karen Blixen gehört hat, eingerichtet und schöne Malerien Dänische Sehenswürdigkeiten ausgestattet.

Die Verandastue und Aarøstue waren früher offene Verandas direkt vor dem Strand. Heute sind sie als Teil des Hotels, als Restaurants und Festsaal integriert. Hier wird Frühstücks Buffet mit wunderschöne-Meeresaussicht serviert.

Skipperstuen – Im unteren Teil des Hotels werden klassische Dänische Gerichte serviert. Gönnen Sie sich etwas Gutes und erholen Sie sich in wunderschönen Umgebungen.



www.gammelbro.dk
Tlf. +45 74 58 41 70
info@gammelbro.dk

GAMMELBRO CAMPING

FERIE FOR HELE FAMILIEN



🇩🇰 RUNDT OM PYNTEN – i roligt vand – finder man resterne af en gammel nødhavn. Her kunne postbåde, færger og andre skibe før i tiden lægge til, hvis vejret på Lillebælt gjorde det for farligt at lægge til i Aarøsund Havn. Denne gamle bro har lagt navn til en af Danmarks største campingpladser, Gammelbro Camping, som ligger i et naturskønt område ved kysten, lige uden for byen.

Gammelbro Camping tilbyder sine gæster et overflødigshorn af tilbud. Stor dejlig badestrand med vanddrutchebane og rig mulighed for vandsport, store legepladser, cafeteria, fremragende bad- og toiletfaciliteter, hytter og et skønt vandland for store og små vandhunde. Campingpladsens motto er derfor også; "Et ferieparadis for hele familien..."

Igennem hele sommerhalvåret tilbyder Gammelbro Camping en lang række aktiviteter til sine gæster, således at en campingferie i Danmark ikke alene skal være afslapning og naturoplevelse.

Perlen ved Lillebælt



🇩🇰 UM DIE LANDSPITZE HERUM – in ruhigem Gewässer befindet sich bei Gammelbro eine alte Anlegebrücke. Hier konnten in alten Zeiten die Postboote, Fähren und andere Schiffe vertäuen, wenn Wind und Wetter im Kleinen Belt die weitere Fahrt nach Aarøsund unmöglich machten. Diese kleine Anlegebrücke ist heute einer der größten Campingplätze des Landes – Gammelbro Camping, natürlich schön gelegen an der Küste.

Gammelbro Camping bietet seinen Besuchern ein wahres Füllhorn an: ein großer Badestrand mit Wasserrutsche und viele Wassersportmöglichkeiten, ein großer Spielplatz, eine Cafeteria, hervorragende Bad- und Duscheinrichtungen, Hütten und ein Spaßbad für große und kleine Wasserratten. Gammelbro Camping ist für wahr ein Ferienparadies für die ganze Familie.

Im Laufe der Sommermonate bietet Gammelbro Camping seinen Gästen eine Vielzahl an Aktivitäten an, so daß der Camping-Urlaub außer geruhvoller Erholung und schönen Natur-Erlebnissen auch ein bißchen Sport, Spiel und Spannung enthält.



www.aarosund.dk
Tlf. +45 74 58 47 54
medborgerhuset@aaarosund.dk

AARØSUND MEDBORGERHUS

DANNER RAMMEN OM BYENS LIV



🇩🇰 **AARØSUND MEDBORGERHUS** har byens naturlige rammer, når der skal holdes familiefester, jubilæer, konfirmation, fødselsdage, møder foredrag eller andre arrangementer. Huset kan rumme arrangementer med op til 90 deltagere. Aarøsund Medborgerhus ligger smukt placeret ud for lystbådehavnen med en dejlig udsigt til øerne Aarø og Fyn. Huset der er opført for midler fra havnefesten, danner til daglig rammen om foreningslivet og kulturen i Aarøsund og drives på frivilligt basis. Huset kan lejes af private eller foreninger. Om priser og betingelser se hjemmesiden www.aarosund.dk

🇩🇰 **BILDET DEN RAHMEN** um das Leben des Dorfes. Mitbürgerhaus Aarøsund hat die natürlichen Rahmen wenn Familienfeiern, Jubiläum, Konfirmation, Geburtstage, Treffen, Vorträge oder andre Veranstaltungen abgehalten werden sollen. Das Haus kann bis zu 90 Teilnehmer fassen. Es liegt schön am Yachthafen und hat eine schöne Aussicht auf Insel Aarø und Fühnen. Das Haus ist mit Geld vom Hafenfest aufgeführt worden und wird von Freiwilligen getrieben. Private oder Vereine können es mieten. Preise und Bedingungen: www.aarosund.dk.



RESTAURANT FISKEHUSET

DEJLIG MAD – OG EN LIGE SÅ DEJLIG UDSIGT



🇩🇰 **FISKEHUSET ER ET POPULÆRT SPISESTED** i Aarøsund. På menukortet finder man en lang række klassiske og mere utraditionelle fiskeretter, som stedet er berømt for. Der er dog også et mere traditionelt menukort, for de gæster som måske ikke er til alt godt fra havet, men som alligevel gerne vil nyde et måltid i de smukke og hyggelige omgivelser med udsigt over lystbådehavnen. Fiskehuset er blevet moderniseret og udbygget i flere omgange, senest i 2006, således at spisestedet i dag kan byde indenfor i lyse og venlige lokaler. Og skulle det danske sommervejr vise sig fra sin positive side, så kan man sidde udenfor på Fiskehusets dejlige terrasse.

🇩🇰 **WEIT BEKANTT IST** das Restaurant Fiskehuset in Aarøsund. Schon beim Blick auf die Speisekarte läuft einem das Wasser im Munde zusammen: klassische und spannende Fisch-Gerichte werden schmackhaft zubereitet und im kleinen, gemütlichen Lokal serviert. Nicht nur das Essen wird weitem gerühmt. Die Aussicht bekommen Sie dazu – umsonst. Das Restaurant wurde vor kurzem restauriert und ausgebaut. Das helle Licht des Nordens findet sich im Innern des Gebäudes wieder – und sollte das dänische Sommerwetter sich von seiner besten Seite zeigen, können die Mahlzeiten auch auf der offenen Terrasse serviert werden.

www.aarosundbaadebyggeri.dk
Tlf. +45 74 58 43 14
baadebygger@bbsyd.dk

AARØSUND BÅDEBYGGERI & BEDDING

ET LILLE VÆRFT MED STOLTE TRADITIONER



🇩🇰 **AARØSUND BÅDEBYGGERI** er tradition og fornyelse i en og samme virksomhed. På det helt nye værksted – placeret ved indkørslen til Aarøsund – arbejdes der med aptering af glasfiberbåde. På det gamle værksted, beliggende direkte ved havnen, udføres og vedligeholdes gamle håndværkstraditioner. Værftet er kendt for høj kvalitet, uanset om det drejer sig om nybyggeri, vedligeholdelse, reparationsarbejder, aptering eller specialopgaver. Der arbejdes såvel med lystbåde, erhvervsbåde og historiske træskibe. Kunder og andre interesserede er naturligvis altid velkommen til at komme og se os over skulderen. Bådebyggeriet har egen bedding, som også udlejes.



🇩🇰 **AARØSUND BÅDEBYGGERI (BOOTSWERFT)** ist im selben Betrieb Tradition und Erinnerung. Auf der ganz neuen Werft, die an der Einfahrt zu Aarøsund liegt, wird mit Glasfasern, Stahl und Holz gearbeitet. Die Werft ist für hohe Qualität bekannt ob es um Neubau, Erhaltung, Reparatur oder Ausstattung geht. Sie arbeiten sowohl mit Privatyachts als Berufsfahrzeuge und alten historischen Holzschiffen. Auf der alten Werkstatt, die direkt am Hafen liegt, haben wir die Möglichkeit die alten Handwerkstraditionen auszuführen und zu erhalten. Die Kunden sind natürlich willkommen um uns über die Schulter zu schauen.

FISKERI HAVNENE AARØSUND OG AARØ

EN DEJLIG DUFT AF FISK



🇩🇰 **TUK-TUK-TUK** – den karakteristiske lyd af en fiskekutter er ikke til at tage fejl af. Kuttere drager af sted længe før solen er på himlen og vender tilbage senere på dagen med bugen fuld af fisk, alt afhængig af hvad havet og årstiden vil give.

Det er en oplevelse i sig selv, at tage på spadseretur på fiskerihavnen, og se hvilke fisk der kan og må landes. Er der fisk, sælger de direkte fra kutterne.

🇩🇰 **TUK-TUK-TUK** - der charakteristische Laut eines Fischkutters ist nicht zu überhören. Die Kutter fahren hinaus lange bevor die Sonne am Himmel steht, und kehren später am Tag mit Fischen beladen zurück. Jeh nachdem was das Meer und die Jahreszeit geben will. Ein Erlebnis ist ein Spaziergang am Fischereihafen um zu sehen welche Fische gefangen wurden. Gibt es Fische, wird die direkt von den Kutter verkauft werden.

www.lindegardens.dk
 tlf. 74 58 48 86
 mail@lindegardens.dk

LINDEGÅRDENS GÅRDBUTIK

ÅRSTIDENS GRØNTSAGER AF EGEN AVL



🇩🇰 LINDEGÅRDENS GÅRDBUTIK er beliggende midt i Hajstrup ca. 3 km fra Aarøsund. Her finder du vores hyggelige familiedrevne gårdbutik med alt i årstidens grøntsager, tidlige nye kartofler, jordbær fra slutningen af maj og æbler fra september, alt direkte fra egen plantage og gartneri. I løbet af sommeren sælger vi også friske salater, blomkål, broccoli, spidskål, ærter, bønner, spinat, sukkermajs, græskar m.m. ligeledes af egen avl. Sidste weekend i september og de 3 følgende weekends i oktober, er der selvpluk af æbler. (Ingrid Marie, Cox Orange; Elstar, Belle Boskop m.fl.) Sidst på sommeren laver vi vores berømte æblemost.

🇩🇰 LINDEGÅRDEN liegt mitten in Hajstrup ca. 3 km von Aarøsund. Hier finden Sie unseren charmanten, Familiengeführten Gemüseladen, mit sämtlichen Gemüse der Jahreszeit, sowie frühzeitig neue Kartoffeln, Erdbeeren ab Ende Mai und Äpfel ab September, alles direkt aus der eigenen Plantage und Gartenbau. Während des Sommers verkaufen wir auch frische Salate, Blumenkohl, Brokkoli, Spitzkohl, Erbsen, Bohnen, Spinat, Mais, Kürbisse usw. ebenfalls aus eigenem Anbau. Am letzten Woheneende im September und die 3 folgenden Wochenenden im Oktober können Sie Äpfel bei uns pflücken. Im Spätsommer bereiten wir unseren berühmten Apfelsaft.

www.minkobmand.dk
 Tlf. +45 74 58 42 14
 0714550@minkobmand.dk

MIN KØBMAND ØSBY OG AARØSUND

LOKALE DAGLIGVARER

🇩🇰 MIN KØBMAND ØSBY har åbent, når du har brug for det. Fra tidlig morgen til sen aften. 7 dage om ugen. Så kan du købe dine dagligvarer, morgenavisen, ugebladet og kryds og tværsen samme sted, som du får en hyggesnak og køber en kage til kaffen. Min Købmand er tættere på hverdagen. Tættere på det nære og lokale og alt det liv, der foregår lige udenfor døren. Vi har også post og apotekerservice og vareudbringning, så du kan ordne alt det praktiske tæt på. I sommerhalvåret driver vi også købmandbutikken på Gammelbro Camping.

🇩🇰 MIN KØBMAND ØSBY (der Minisupermarkt in Øsby) ist für Sie geöffnet von früh morgens bis in den späten Abend, - die ganze Woche, alle 7 Tage. Dann können Sie Ihre Lebensmittel, Tageszeitung, Zeitschrift und Kreuzworträtsel, Ihren gesamten Einkauf alles in einem Geschäft erledigen. MIN KØBMAND ist im Alltag der Ortschaft verankert. Verbunden mit dem Nahen, eben mit allem was so vor der Tür vorgeht. MIN KØBMAND nimmt auch die Funktion des örtlichen Postamts wahr, sowie wie Sie Rezeptfreie Medikamente hier kaufen können. Im Sommerhalbjahr betreibt MIN KØBMAND auch den kleinen Markt auf dem Campingplatz Gammelbro.



www.dizona.dk
Tlf. +45 91 56 20 80
mail@dizona.dk

DIZONA

VELVÆRE TIL KROP OG SJÆL



🇩🇰 MASSAGE OG ZONETERAPI I Aarøsund har du også muligheden for at gøre noget godt for dig selv. Lige ved byporten ligger byens massage og zoneterapi studie. I rolige omgivelser, kan du få en behagelig wellness massage eller en afstressende Zonemassage. Der tilbydes desuden velgørende zoneterapi og øreakupunktur. Vi glæder os til dit besøg, så ring og bestil din tid allerede i dag.

🇩🇰 MASSAGE UND FUSSREFLEXZONENMASSAGE (ZONETERAPI) In Aarøsund haben Sie die Möglichkeit, etwas Gutes für sich zu tun. Gleich am Ortsanfang liegt die Massage- und Reflexzonenmassagen-klinik (Studio) des Ortes. In ruhigen Ambiente, können Sie eine angenehme Wellness-Massage oder eine entspannende Zonemassage genießen. Die Klinik bietet auch wohltuende Fußreflexzonenmassage und Ohrakupunktur an. Wir freuen uns auf Ihren Besuch, rufen Sie uns an und buchen Sie Ihren Termin heute.

www.aaroesundbadehotel.dk
Tlf. +45 26 42 77 88
service@aaroesundbadehotel.dk

SKIPPERSTUEN

SNUP EN PAUSE MED GOD MAD OG UDSIGT

🇩🇰 RESTAURANT SKIPPERSTUEN ligger i underste del af Aarøsund Badehotel, få meter fra stranden, med fantastisk udsigt over sundet til Aarø. Restauranten er indrettet i ægte sejlerstil og man kan nyde danske klassiske retter, som Kong Fidde's livret, Pariserbøf, Steak, Burger og Stjernesud, kaffe & kage eller en kold fadøl eller et glas vin på terrassen. Skipperstuen har åbent hele sommersæsonen. Du kan hver morgen hente dit forudbestilte, friskbagte brød på hotellet.

🇩🇰 RESTAURANT SKIPPERSTUEN Im unteren Teil des Aarøsund Badehotels liegt dieser Restaurant, der für alle etwas anbieten kann. Klassische dänische Gerichte werden hier serviert, sowie Fischsteller, Pariser Hacksteak, Steak, Burger, Salaten und König Fidde's Topf. Haben Sie vielleicht eher Lust auf Kaffee und Kuchen oder ein kaltes Bier vom faß? Dann können Sie dieses, zusammen mit einen wunderschönen Meehresblich, hier geniessen. Täglich können Sie im Hotel frische Brötchen bestellen/abholen.



www.aarosundhavnegrill.dk
Tlf. +45 74 58 58 58

AARØSUND HAVNEGRILL OG CAFÉ

BARE BEDRE



DK AARØSUND HAVNEGRILL & CAFE er beliggende midt på havnen i Aarøsund, med første parket til Lillebælts brusende bølger, fiskerbådene der kommer ind med deres friske fangst og skibstrafikken på sundet. På Aarøsund Havnegrill & Café kan du stille sulten med ægte grillmad, eller du kan på en varm sommerdag nyde en af de berømte Aarøsund Isvafler - der smager af sommer.

DE AARØSUND HAFENGRILL & CAFE Mit Blick auf's glitzernde Meer schmeckt die Mahlzeit um so besser. Besucher im Aarøsund Hafengrill & Café haben den besten Blick auf den Kleinen Belt. Serviert wird Fast Food – vom Burgers bis zum schnellen Hotdog. Und zum Dessert eines der berühmt-berüchtigten Aarøsund Eis Waffel.



www.aarosundmarina.dk
Tlf. +45 74 58 48 63
aarosundmarina@gmail.com

AARØSUND LYSTBÅDEHAVN

REN IDYL



DK NÅR MAN SIGER 55° 15,8 N - 09° 42,8 E vil det måske være volapyk for nogle. Men for folk med indsigt i søkort, så er det lige præcis der, hvor man finder lystbådehavnen i Aarøsund. Med sin idyl og sin placering midt i Lillebælt, er Aarøsund et populært sted at lægge til, når man i familiens fritidsbåd skal gøre holdt på rejsen, eller når målet er at nyde stilheden og naturen et par dage i det hyggelige fiskerleje. Aarøsund Lystbådehavn råder over alle moderne faciliteter og kan tage imod fritidssejlere i alle størrelser og typer.

DE DIE KOORDINATEN 55 Grad 15,8 N - 09 Grad 42,8 E geben unmittelbar keinen Sinn. Aber für Segler ist das die genaue Position des Yachthafens Aarøsund. Idyllisch gelegen am Kleinen Belt ist Aarøsund eine gern und oft besuchte Anlegestelle für Segler auf großer Fahrt durch dänische Gewässer. Aarøsund Yachthafen bietet dem Besucher alle modernen Bequemlichkeiten und hat Platz für Segelboote in allen erdenklichen Größen und Modellen.

Perlen ved Lillebælt

AARØSUND LOKALHISTORISK ARKIVFORENING

LOKALHISTORISCHER ARCHIVVEREIN AARØSUND

www.aarosund.dk

Tlf. +45 26 33 45 81 · mc@hcprojekt.dk

🇩🇰 FORTID MØDER NUTID i den lille smukke havneby Aarøsund en rolig oase ved bredden af Lillebælt. Aarøsund er smukt beliggende med udsigt over sundet til Aarø. Igennem århundreder var det lille fiskerleje et vigtigt knudepunkt som postrute mellem Jylland og Fyn. Færgen sejlede til Assens på Fyn, hvilket resulterede i daglige besøg af mange rejsende.

Mange prominente gæster har gennem tiderne besøgt Aarøsund Færgegård. Kongerne Chr. III, Chr. IV, Frederik III var på gennemrejse og ikke mindst den store digter H.C. Andersen overnattede talrige gange på Aarøsund Badehotel. I dag er det roen, de smukke omgivelser og havne-miljøet som tiltrækker de besøgende. På den travle lille havn lægger fiskerne til kaj og giver besøgende mulighed for en god – frisk – handel over kajen.

Byens spisesteder byder indenfor til udsigt over havet og lystbådehavnen. Der arrangeres i sommerens løb forskellige aktiviteter med fokus på naturen, havet og den gode danske hygge.



🇩🇪 VERGANGENHEIT UND GEGENWART treffen in dem kleinen schönen Hafenstadt Aarøsund einen ruhigen Rückzugsort am Ufer des Kleinen Belt aufeinander. Aarøsund ist wunderschön mit Blick auf die Meerenge zu Aarø entfernt. Im Laufe der Jahrhunderte ist das kleine Fischerdorf eine wichtige Knotenpunkt als Post- und Passagierverker zwischen Jütland und Fünen gewesen. Die Fähre segelte nach Assens auf Fünen somit waren Aarøsund tägliche Durchgangsort für vielen Reisenden.

Viele Ehrengäste haben in der Vergangenheit Aarøsund Færgegård besucht. Könige Christian III, Christian IV, Frederik III waren auf der Durchreise und nicht zuletzt der große Dichter H.C. Andersen verbrachte die Nacht mehrmals auf Aarøsund Badehotel.

Heute ist es die Ruhe, die schöne Umgebung und Hafenumgebung die üben ihre Anziehungskraft auf die Besucher aus. Am Hafen legen die Fischer mit ihren Kutterne an den Kai.

OVERSIGTSKORT

- 1) Aarøsund Badehotel & Skipperstuen
 - 2) Gammelbro Camping - Gammelbro Købmand
 - 3) Aarøsund Bådebyggeri
 - 4) Skillerbjerg Ferieudlejning
 - 5) Aarøsund Havnegrill & Cafe
 - 6) Aarøsund Lystbådehavn
 - 7) Fiskerihavnen
 - 8) Hjuldampere Helene
 - 9) Medborgerhuset
 - 10) Fiskehuset
 - 11) Aarø Færgefart
 - 12) Lindegården
 - 13) Kystbatteriet 1914
 - 14) Dizona
 - 15) Shelter
- ///// EU Habitatområde
----- Vandrestier

Yderligere informationer om Aarøsund
Weitere Informationen über Aarøsund

WWW.AAROSUND.DK



www.aaro.dk

AARØ

AARØ – HER GÅR TIDEN LANGSOMT

🇩🇰 DET TAGER KUN nogle få minutter at tage færgen fra Aarøsund til Aarø. Men selv om afstanden til fastlandet er kort, så er kontrasten stor. Her på den lille ø går tiden i sit helt eget tempo. Roen og freden rammer én som en velsignet brise.

På havnen er der livlig aktivitet, når fiskerne kommer ind med deres små kuttere fyldt op med fisk fra bæltet, og fritidssejlerne ligger og vugger i den lille marina. Men begiver man sig rundt på øen, er det en helt fantastisk natur og en ro, som man ikke finder mange steder i en stresset verden. På de store åbne græsarealer, der i fordums tid var havbund, græsser i titusindvis af grågæs og viber, og man kan tage en oplevelsestur på den særlige "højvej", som

blev bygget af hundredevis af russiske straffefanger i første halvdel af sidste århundrede.

Et særligt syn er også de mange sorte "galloway" køer, som græsser på øen. Galloway er fremragende kødkvæg, hvilket øens gæster ved selvsyn kan efterprøve, ved at handle i en af øens gårdbutikker, som byder sig til. På havnen er havnekiosken det store omdrejningspunkt. Her kan man få stillet sin sult og tørst og i et hjørne byder et bredt sortiment af dagligdagens fornødenheder sig til.

Som øbo kan man let blive isoleret fra fastlandet. De første biler kom først til øen i midten af 1960'erne, da den første bilfærgе blev sat ind på forbindelsen

til Aarøsund. Flere gange i løbet af de seneste år ti har øen været helt isoleret på grund af isvinter, ligesom kraftigt højvande kan betyde, at færgefarten må indstilles. Sådan er livet på en lille ø, siger de omkring 160 fastboende på Aarø.

🇩🇪 KAUM ZEHN MINUTEN dauert die Überfahrt mit der Fähre von Aarøsund nach Aarø. Aber trotz des geringen Abstands zum Festland, ist der Kontrast um so größer. Hier scheint die Zeit einen anderen Maßstab anzulegen. Die Ruhe und Abgeschlossenheit der kleinen Insel läßt alle Hektik vergessen. Am Hafen herrscht zwar reges Treiben, wenn die kleinen Fisch-Kutter ihren Fang landen oder wenn die Segler nach einem Tag auf dem Wasser in der kleinen Marina verteuen.

Udsigten fra Aarøsund til Aarø
Blick von Aarøsund auf
die Insel Aarø

Der Hafenkiosk ist Dreh- und Angelpunkt. Mit den Waren im Angebot lassen sich Hunger und Durst stillen, auch für den täglichen Bedarf ist gesorgt. Verläßt der Besucher dann den Hafen, um die Insel zu erforschen, lernt man den wahren Schatz dieses Ortes kennen – eine wunderschöne Natur mit einem einzigartigen Licht. Besonders Maler wissen dieses Licht zu schätzen. Und dann diese Ruhe! Die Insel hat ihre eigene Viehzucht. Zahlreiche schwarze "Galloway's" sind hier anzufinden. Das Fleisch dieser Rasse ist wohlschmeckend, wovon sich der Besucher im kleinen Landladen selbst überzeugen kann.

Auf den großen Weiden grasen nicht nur Schafe und Kühe, die Insel ist auch Station für vielerlei Zug- und Wasservö-

gel, die hier eine kleine Rast einlegen, um in seichten Gewässern oder auf dem Feld zu fouragieren. Die Insel läßt sich am besten entlang des "Højvej" erleben, angelegt von russischen Kriegsgefangenen des Ersten Weltkrieges 1914-18. Damit hat auch die kleine Insel Aarø einen Platz in der großen Weltgeschichte.

Autos kamen erst Mitte der 1960 auf die Insel, als die erste Autofähre eingesetzt wurde. Diese Fähre ist der Lebensnerv der Insel. Wenn der Verkehr aufgrund Eis oder Hochwasser eingestellt werden muß, sind die Inselbewohner von der Außenwelt abgeschieden.

Die rund 160 Insulaner selbst haben sich damit abgefunden. So ist das Leben auf einer kleinen Insel.



www.visithaderslev.dk
Tlf. +45 73 54 56 30
bureau@visithaderslev.dk

HELENE

TAG PÅ SEJLTUR MED FJORDBÅDEN HELENE



🇩🇰 **HELENE** er en hyggelig fjordbåd, der besejler Haderslev Fjord samt farvandet omkring Aarøsund og Aarø. Man kan nyde en dejlig sejltur igennem den 12 kilometer dybe fjord med den smukke natur. Her venter en enestående oplevelse i et område, hvor der hersker et fascinerende samspil mellem vand og land – samt plante- og dyreliv. Helene lægger til i Haderslev, Aarøsund og på Aarø. Ud over de almindelige ture, findes der hen over sæsonen en række temasejladser, hvor der blandt andet er levende musik og servering af mad ombord.

🇩🇰 **"HELENE"** ist ein Ausflugsboot, das die Haderslev Förde und das Gewässer zwischen Aarø und Aarøsund besegelt. Passagiere können eine Fahrt auf der zwölf Kilometer langen Förde von Haderslev nach Aarøsund mitmachen und dabei die wunderschöne Natur genießen. Außer den wöchentlichen Fahrten während der Sommersaison werden besondere Themen-Fahrten veranstaltet – entweder mit Musik oder Vorträgen und jeweils mit einem speziellen Angebot von Speisen und Getränken.

Perlen ved Lillebælt

www.aaro.dk
Tlf. + 45 21 24 75 16
rudi1904@live.dk

AARØ FISKERØGERI

VINRØGEDE ØRREDER SOM SPECIALITET

🇩🇰 **AARØ FISKERØGERI** er en særlig specialitet på Aarø, hvor man kan købe røgede fiskevarer tilberedt med kærlig hånd af Rudi og røget sammen med vingrene fra øens vingård. Der sælges røgede fisk direkte fra Aarø Fiskerøgeri, både ørreder, havål, laksestykker m.v. men fiskene sælges også af Rudi fra salgsvogn som i sommermånederne kommer rundt på campingpladser samt havnen på bestemte tider. Vinrøgede fiskevarer er ikke hverdagskost – men en specialitet fra Aarø!

🇩🇰 **AARØ FISKERØGERI**. Als eine Spezialität auf Aarø kann geräucherte Fischprodukte gekauft werden, die mit Leidenschaft von Rudi hergestellt sind, und mit Weinranken aus Årø Vingård geraucht. Aarø Fischräucherei - Sie können hier Rauch Waren kaufen, aber die Fische werden auch von Rudi auseinem Handkarren verkauft, als er in den Sommermonaten rund um die Campingplätze auf Aarø und Aarøsund und den Hafen zu bestimmten Zeiten zu finden ist. Wein geräucherte Fischereiprodukte sind nicht alltägliche Speise - aber eine Spezialität von



www.aaro-vin.dk
+45 61 55 16 68
jacob@aaro-vin.dk

ÅRØ VINGÅRD

LIFLIGE DRÅBER PÅ DEN IDYLLISKE Ø



🇩🇰 **ÅRØ VINGÅRD** ligger med sin flotte udsigt over Lillebælt og indbyder til, at man tager et glas dansk vin på terrassen eller i den hyggelige lade. Vingården ligger kun 900 meter fra Aarø Havn og er derfor hurtig og nem at komme til. På vingården fremstiller vi vine af egne druer og æbler. Derfor er der mulighed som besøgende for, at følge og høre om fremstillings processen helt fra vinmarken, til at man åbner og smager på produktet. Nyd roen og stillheden ved at gå en tur i vinmarken og slut af med et glas vin eller et besøg i vores vinbutik. Årø Vingård har fremstillet vin siden 2008 og i 2015 blev vores rødvin udnævnt til "bedste danske rødvin". På Årø Vingård tilbyder vi vinsmagning med tilhørende fortælling om, hvad vi går og arbejder med, så ring eller skriv for at høre om næste åbne vinsmagning eller book jeres eget private arrangement. I Ø-butikken sælges vore vine og andre ø specialiteter, som f.eks. øl eller is. Vingården har åbent hver dag fra 1. maj til 1. oktober fra kl. 11.00 til kl.18.00

Perlen ved Lillebælt



🇩🇪 **ÅRØ VINGAARD** (die Winzerei) liegt mit einer schönen Aussicht auf das Wasser zum Kleinen Belt herunter und ladet dazu ein auf der Terrasse oder in der gemütlichen Scheune ein Glas des eigenen dänischen Weins zu genießen. Das Weingut befindet sich nur 900 Meter vom Hafen entfernt und ist daher schnell und einfach zu erreichen. In der Kellerei wird Wein aus eigenen Trauben und Äpfeln produziert. Daher ist es für die Gäste möglich den Herstellungsprozess von der Rebe bis zum fertigen Produkt im Glas zu folgen. Genießen Sie die Ruhe, machen Sie einen Spaziergang im Weinberg und schließen Sie mit einem Glas Wein und/oder einem Besuch in unserem Weingeschäft ab. Årø Weingut produziert seit 2008 Wein. 2015 wurde unser Rotwein zum „besten dänischen Rotwein“ gekürt. Auf Årø Vingaard, bieten wir Weinverkostungen mit zugehöriger Erzählung über die Arbeit in unserer Winzerei. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns und ver hören sich über die nächsten offenen Weinverköstigungen, oder buchen Sie Ihre ganz eigene private Veranstaltung bei uns. Im Ø-laden werden unsere Weine und andere Inselfspezialitäten wie z.B. Biere oder Eis verkauft. Das Weingut ist täglich vom 1. Mai bis zum 1. Oktober ab. 11.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.



Tlf. +45 61 55 16 68
jakob@aaro-vin.dk

AARØ PARKGOLF

GOLF PÅ EN NY MÅDE OG SJOV MOTION FOR ALLE



DK PARKGOLF AARØ Parkgolf er en japansk opfindelse og er både traditionel golf og minigolf på én gang. En parkgolf bane består af 9 huller, og en runde kan spilles på 30-40 minutter med mange fornøjelige oplevelser undervejs. Totallængden af banen er godt 500 meter. En parkgolf bane ser ved første øjekast ud som en almindelig golfbane. Der er således alle de traditionelle banelementer som man finder i golf, f.eks. teested, fairway, rough, bunker osv. Bolden er på størrelse med en tennisbold, og man anvender samme kølle til alle slag. Aarø Parkgolf banen er én af de allerførste parkgolf baner i Europa. Har i lyst til et spil Parkgolf så henvend jer hos Aarø Vingård der ligger lige over for banen.



DE PARKGOLF AARØ Ein Park-Golfplatz hat 9 Löcher und eine Runde kann innerhalb von 30-40 Minuten gespielt werden. Ein Park Golfplatz sieht auf den ersten Blick aus wie ein gewöhnlicher Golfplatz. Aber der Abstand zwischen den Löchern ist deutlich kürzer und die Ausrüstung ist deutlich unterschiedlich. Jeder kann mitmachen. Aarø Park Golf Course ist einer der ersten Park-Golfplätze in Europa. Wenn Sie Lust auf ein Spiel Parkgolf bekommen haben, wenden Sie sich bitte an Aarø Vingård (Der Winzerei auf Aarø) gleich gegenüber der Golfbahn.

www.aaro.dk
tlf. +45 21 48 69 33
hansen.bentogconnie@gmail.com

NATURLEGEPLADSEN PÅ AARØ

EN OPLEVELSE FOR HELE FAMILIEN



DK AARØ HAR EN DEJLIG NATURLEGEPLADS Mest for børn - men også for voksne. Naturlegepladsen ligger ikke langt fra havnen og tæt på lejrskolen og sportspladsen. I "MADPAKKEHUSET" kan I spise madpakken, hvis vejrguderne ikke er med på turen. Er vejret fint, kan I også vælge at bruge en af de 3 grillpladser. Husk selv at medbringe grillkul eller engangsgrill. Der er også et stort bålsted. I skoven er der anlagt stier, der indbyder til en "JUNGLETUR". Legepladsen har balanceredskaber, gynger m.m. De stærke kan prøve kræfter med "KLATREVÆGGEN". På pladsen er der også plads til at spille bold; men til de store fodboldkampe kan sportspladsen næsten lige overfor bruges. Her er også en petanque bane; medbring selv kugler.

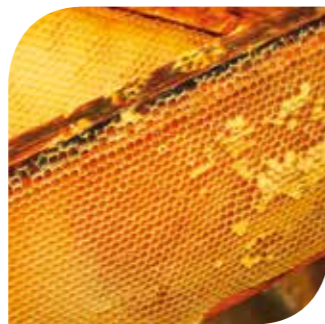


DE DER NATURSPIELPLATZ AUF AARØ Der Naturspielplatz liegt nicht weit vom Hafen, in der Nähe des Schullandheims und Sportplatzes. Wenn die Wettergötter nicht mit ihnen auf ihrer Insetour sind, können Sie Ihr mitgebrachtes Essen im „MADPAKKEHUSET“ genießen. Ist das Wetter schön, können Sie einen der drei Grillplätze nutzen. Denken Sie daran, Ihre Holzkohle oder sogar Grill mit zu bringen. Es gibt Platz für viele am Grillplatz. Es gibt auch eine große Feuerstelle für Lagerfeuer, hier kann man es sich gemütlich machen und auch Stockbrot backen oder Würstchen grillen.

www.aarobigaard.dk
Tlf. +45 30 22 82 08
info@aarobigaard.dk

AARØ BIGAARD

EN SØD SMAG



DK AARØ BIGAARD Bierne på Aarø indsamler nektar fra Aarø's blomsterne marker, fra enge og fra krat. Den indsamlede nektar bliver taget fra bierne 2 gange om året (juni og august) og bliver uden nogen former for tilsætningsstoffer lavet til den honnig vi kender, enten som smørbar på glas eller flyende på bæger til madlavning. Aarø-honnig indeholder derfor nektar fra mange forskellige slags planter og blomster da Aarø har en bred vifte af forskellige planter, vilde bærbuske, vilde blomster og frugttræer. Honningen kan købes hos de fleste butikker på Aarø.

DK AARØ BIENZUCHT Die Bienen auf Aarø sammeln Nektar auf den blühenden Feldern, auf den Wiesen und im Gebüsch. Der eingesammelte Nektar wird 2 Mal im Jahr (Juni und August) geschleudert und wird ohne jegliche Zusatzstoffe zu dem Honig, den wir kennen, gemacht, entweder im Glas für den Brotaufstrich oder flüssig im Becher zum Kochen. Der Aarøhonig enthält deshalb Nektar von vielen verschiedenen Blumen und Pflanzen, da es auf Aarø eine reiche Auswahl verschiedener Pflanzen, wilde Beeren, Blumen und Obstbäume gibt. Der Honig wird in den meisten Geschäften auf Aarø verkauft.

www.brummersgaard.dk
Tlf. +45 74 58 31 14
info@brummersgaard.dk

BRUMMERS GAARD AARØ

CAFE, HISTORIE OG OPLEVELSER PÅ AARØ



DK DEN HISTORISKE Brummers Gaard ligger markant midt i byen og kun 200 m fra færgeren. I den tidligere hestestald er der i dag indrettet café, hvor du kan nyde en frokost tilberedt af ø-specialiteter, eller en kop kaffe med kage. Der serveres også aftensmad. Er der brug for større arrangementer er Bulladen meget velegnet til rustikale sommerfester. Bulladen er opført i ca. 1650 og er måske den bedst bevarede bullade i Danmark. Brummers Gaard er det naturlige sted at starte en ø-safari, og vi hjælper gerne med at arrangere traveturen eller et heldagsarrangement på Aarø. Brummers Gaard udlejer også cykler, havkajakker, fiskenet til børn og trækvogne til ø turen. I cafeen sælges også ø-produkter og spændende sønderjyske specialiteter.

DK DER HISTORISCHE "Brummers Hof" liegt markant mitten im Dorf und nur 200m vom Hafen. Im Café kannst Du ein Frühstück oder Abendessen das aus Inselfischarten zubereitet ist, oder auch eine Tasse Kaffé mit selbstgebackenen Kuchen genießen. Die "Bul"-Scheune ist 1650 gebaut worden und vielleicht die besterhaltene der Art in Dänemark. "Brummers Hof" ist der natürliche Punkt eine Inselfischart anzufangen, und wir sind gerne damit behilflich einen Spaziergang oder einen ganzen Tag aus Aarø zu arrangieren. Wir verleihen auch Fahrräder, Kajaks, Angelnetze und Handkarren für die Wanderung.

AARØ CAMPING ^{☆☆☆}

EN HYGGELIG PLADS PÅ NATURSKØNNE AARØ

www.aaro-camping.dk
Tlf. +45 74 58 44 82
aaro@aaro-camping.dk



DK AARØ CAMPINGPLADS er til den afslappende ferie og familie hygge. Nærheden til Lillebælt og Aarøsund gør den ideel for lystfiskere og windsurfere. Campingpladsen har gode lege- og underholdnings-muligheder for hele familien, vi har trådløs Internet på hele pladsen, en velassorteret købmand, bageri og cafe. Campingpladsen rummer også campingvogne og hytter til udlejning. Der er pæne og moderne badefaciliteter, ligesom pladsernes størrelse er forøget, så der er mere luft omkring telt eller campingvogn. Alt for at skabe de bedste rammer for en vellykket ferie. Campingvogne er gratis med færgen.



DE AARØ CAMPINGPLATZ ist für den entspannten Urlaub und Familien-Gemütlichkeit geeignet. Nahe an Lillebælt und Aarøsund gelegen, ist der Platz für Angler und Surfer ideal. Der Campingplatz hat gute Spiel- und Unterhaltungsmöglichkeiten für die ganze Familie. Wir haben kabelloses Internet auf den ganzen Platz, einen gut assortierten Kaufmanns-Laden, Bäckerei und Café. Hier gibt es auch Campingwagen und Hütten zu vermieten. Wir haben neue Badefacilitäten und Die Stellplätze ist grösser gemacht worden um die besten Rahmen für einen gelungenen Urlaub zu bilden. Wohnwagen ist frei mit der Fähre.

Aarø 2, 6100 Haderslev
Tlf. 74 58 57 17 - 51 29 30 20
olafsogaard@mail.dk

AARØ'S PERLE - HAVNEGRILL

GOD MAD OG HYGGE PÅ HAVNEN



DK AARØ'S PERLE Når du kommer til Aarø, er Aarø's Perle det første du møder og udover grillmad serverer vi også hver dag god hjemmelavet mad fra vores køkken. Vi byder hver dag på frisk pandestegt fisk. Aarø's Perle står hen over sommeren bag nogle spændende arrangementer, hvor især vores arrangementer med hyggelig musik og mulighed for en svingom på havnen er værd at nævne. Aarø's Perle er også der, hvor du kan få en hyggelig sludder og høre noget mere om, hvad der sker på øen, og hvad der ellers er værd at opleve på Aarø. Fra vort Røgeri kan du hver dag købe helt frisk nyrøget fisk. Vi udlejer også miljøvenlige el-golfbiler, så du kan komme rundt og opleve resten af øen.



DE AARØ'S PERLE Wenn Sie nach Aarø kommen, sollte die Erste Begegnung der Aarø's Perle sein. Hier wird gutes Essen aus unserer brandneuen Küche serviert. Wir bieten täglich frisch gebratenen Fisch. Aarø's Perle hat im Laufe des Sommers ein paar spannende Veranstaltungen mit gemütlicher Musik und Tanz in Hafentmosphäre. Dort im Aarø's Perle können Sie einen gemütlichen Plausch halten. Etwas mehr über die Geschehnisse der Insel erfahren und was hier sonst noch Erlebenswert ist. Passen Sie auf, dass Sie nicht dort hängen bleiben, denn Sie sollen auch den Rest der Insel sehen.

www.haderslev.dk
Tlf. +45 74 58 45 95
jekh@haderslev.dk

AARØ FISKERI- & LYSTBÅDEHAVN

LILLE HAVN, MED BLÅT FLAG



DK AARØ LYSTBÅDEHAVN er en lille havn, men kvaliteten er uovertruffen. Havnen har blå flag, som en garanti for at der er de nødvendige faciliteter og at miljøet er i orden. Havnen har en vanddybde på ca. 2,5 meter, der er sandbund, vand og el på alle broer. Om du har lyst til blot at ligge i et naturskønt område eller du har lyst til en ø-safari er lystbådehavnen det ideelle udgangspunkt.

DE AARØ YACHTHAFEN ist ein kleiner Hafen. Die Qualität ist aber unübertroffen. Der Hafen hat "die blaue Flagge" als ein Zeichen, dass alle Facilitäten, auch umweltlich, in ordnung sind. Der Hafen ist ungefähr 2,5m tief. Am Boden ist Sand. Auf alle Brücken gibt es Wasser und Stroh. Ob du Lust hast nur in einem naturschönen Gebiet anzulegen oder eine Insel-Safari zu machen, ist der Hafen der ideale Ausgangspunkt.

Sejlplan/zeitplan:
<http://www.haderslev.dk/borger/trafik-og-milj%C3%B8/trafik/aar%C3%B8f%C3%A6rgen>

By google shortner: <http://goo.gl/iA56jJ>

www.årø-galloway.dk
Tlf. +45 74 58 49 96
aaroe_galloway@hotmail.com

AARØ GALLOWAY OG GÅRDBUTIK

KVALITET OG NATURPLEJE – EN KULINARISK Ø-OPLEVELSE



DK GALLOWAY KVÆGET var oprindeligt en vildrace, som især de gamle romere satte pris på. Det eksklusive galloway kød kan købes direkte fra vores egen gårdbutik. Galloway-kvæget, der fra naturens side er skabt til at klare sig på marginaljord, indgår desuden som et vigtigt led i Aarøs naturpleje. I gårdbutikken kan du også købe garn fra Hjelholt Uldspinderi, der spinder deres uld fra danske lam, fortrinsvis af racen Gotlandske Pelsfår og Mohairgeder. Færdige strikkevarer og tilbehør strikket af Birgit, samt Ø-produkter produceret på Aarø eller på andre af de danske småøer.

DE DAS GALLOWAY-VIEH war ursprünglich eine wilde Rasse, die die alten Römer besonders schätzten. Das Fleisch kann mit vielen anderen Spezialitäten direct in unseren eigenen Laden gekauft werden. Das Galloway-Vieh, das von Natur aus geeignet ist ein "Randdasein" zu führen, spielt auch eine wichtigen Rolle in der Naturpleje Aarøs. Im Hofladen kann man auch Strickwolle von Hjelholt Wollspinnerei kaufen. Die Spinnerei verarbeitet Strickwolle von dänischen Schafen, besonders Gotländische Pelzschafe und Mohairziegen. Wir verkaufen auch verarbeitete Strickwaren und Zubehör, von Birgit gestrickt. Im Hofladen findest du auch viele interessante Inselprodukte von Aarø oder andere der dänischen Kleininseln.



OVERSIGTSKORT

- 1) Brummers Gaard
- 2) Aarø Galloway og gårdbutik
- 3) Aarø Fiskeri- & Lystbådehavn
- 4) Aarø Havnekiosk
- 5) Aarø Camping
- 6) Årø Vingård
- 7) Hjuldamperen Helene
- 8) Aarøsund Færgefart
- 9) Narturlegeplads – Naturspielplatz
- 10) Shelter
- 11) Aarø Fiskerøgeri
- 12) Aarø Parkgolf

- ///// Fuglereservat – Naturschutzgebiet
 ----- Vandrestier – Wanderpfaden

Yderligere informationer om Aarø
 Weitere Informationen über Aarø

Tlf. +45 51 29 30 20
 www.aaros-perle.dk

BED AND BREAKFAST AARØ OVERNATNING TÆT PÅ HAVNEN



DK AARØS PERLE tilbyder bed and breakfast overnatninger. Ca. 300 m fra havnen, beliggende tæt på skov, strand og byen forefindes der flere dejlige dobbeltværelser og enkeltværelser. Der forefindes stor fælles opholdsstue m. tv og tilhørende tekøkken, hvor mindre måltider kan tilberedes. Badeværelser med brus og toilet. Udgang fra stuen til dejlig stor terrasse med skøn udsigt over skov og kig til havet. Havemøbler og parasol forefindes. Værelserne er beliggende på 1. sal i større ejendom. Ved større grupper er vi også gerne behjælpelig med overnatning.



DE AARØS PERLE bietet B & B Übernachtungen auf der Insel an. Nächte. Zentral im Ort gelegen, etwa 300 Meter vom Hafen und nicht weit von Wald und Strand entfernt, werden schöne Zimmer vermietet. Es stehen 4 schöne Doppelzimmer und 1 Einzelzimmer zur Verfügung. Ein großes Gemeinschaftswohnzimmer mit Fernseher. Im Wohnzimmer befindet sich eine kleine Küche, in der kleine Mahlzeiten zubereitet werden können. Alle Zimmer mit Badezimmer mit Dusche und WC. Vom Wohnzimmer aus kann man auf eine große Terrasse mit schöner Aussicht kommen. Gartenmöbel und Sonnenschirm stehen zur Verfügung.



Udgivet af:
Veröffentlicht von:



Lillebælt lokker